

# 25 - City of Humans

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] Gu**

Whoa...

**[00:11] Gu**

Look at all of 'em.

**[00:13] Gu**

It's like a gathering of armies  
from around the Holy See.

**[00:22] G**

*This whole place feels on edge.*

**[00:26] G**

*The battlefield smell that's so familiar...*

**SIGN** City of Humans

**[00:41] Gu**

Hold it, girl.

**[00:42] S**

Do you mean me?

**[00:44] Gu**

What is that outfit?

**[00:46] F**

Teacher?!

**[00:48] Gu**

I forgot...

**[00:50] Gu**

This is a fortress of the Holy See.

**[00:53] Gu**

You cannot enter with  
such outrageous clothing!

**[00:56] Gu**

Sir, this costume is for our troupe...

**[00:59] Gu**

A traveling troupe?

**[01:01] Gu**

But that doesn't excuse it!

**[01:08] S**

Come, let us go.

**[01:10] Gu**

Are you really sure that was a good idea?

**[01:14] Gu**

She's obviously a witch.

**[01:15] Gu**

Everyone is staring, right?

**[01:17] Gu**

Come with me!

**[01:18] S**

What?

**[01:20] Gu**

That outfit's a bad idea.

**[01:22] Gu**

You need to buy some normal clothes.

**[01:25] S**

This is normal for me.

**[01:27] Gu**

Why are you being so stubborn?

**[01:32] Gi**

Schierke!

**[01:36] Gu**

Sorry...

**[01:38] S**

You're mean.

**[01:39] Gu**

Who cares about your stupid hat?

**[01:41] Gu**

It's your fault for not listening!

**[01:47] Gu**

Idiot!

**[01:47] Gu**

If you wander around in that stuff...

**[01:50] Gu**

Jeez, what is that witch thinking?

**[01:53] Gi**

Hey, Droppy! What the hell?!

**[01:55] P**

It's "Dropey," Ivalera.

**[01:58] Gi**

Those robes and hat were handmade by Flora.

**[02:01] Gi**

Everything else she had burned!

**[02:04] P**

Handmade?

**[02:05] Gi**

They're all she has left!

**[02:08] Gi**

You really are a monkey, making a girl cry!

**[02:11] Gi**

Schierke, wait!

**[02:13] Gu**

Isidoro...

**[02:16] G**

We'll find an inn.

**[02:19] G**

Go bring her back.

**[02:22] P**

I'll go with you.

**[02:24] I**

Schierke!

**[02:26] ---**

Hey, hello?

**[02:29] I**

Where are you going?

**[02:30] S**

Somewhere without anyone else.

**[02:42] Gi**

What is that?

**[02:44] Gi**

Wait, what the hell are you?

**[03:06] Gi**

That is his body.

**[03:10] Gi**

Schierke!

**[03:11] S**

Move away for a second.

**[03:17] Gu**

Schierke, what happened?

**[03:21] Gu**

It hurts! It hurts!

**[03:25] Gu**

Let me down... Let me down!

**[03:29] Gu**

Release me...

**[03:33] Gu**

Who are you?

**[03:34] S**

What offense caused these  
people to be hanged here?

**[03:38] Gu**

This isn't a place for kids.

**[03:42] Gu**

Well, I guess it's okay...

**[03:45] Gu**

These are Kushans.

**[03:48] Gu**

Well, Kushans or not,

**[03:50] Gu**

they were slaves that resided in Vritannis.

**[03:53] S**

Slaves...

**[03:54] Gu**

Vritannis is a merchant city.

**[03:57] Gu**

To other nations in the Holy See,

Kushans are religious enemies.

**[04:03] Gu**

But here, they're more.

**[04:04] Gu**

They're a product.

**[04:06] Gu**

But with this huge war,

**[04:09] Gu**

we can't keep doing that, anymore.

**[04:12] Gu**

Since Vritannis has been honored

by becoming a Holy See naval base.

**[04:18] Gu**

So the city hanged them,

as sacrifices to morale.

**[04:23] S**

*That's the reason?*

**[04:25] S**

*People will take each other's*

*lives for such a reason?*

**[04:30] S**

Displaying the bodies of the

dead is a desecration.

**[04:34] S**

It is not to be allowed.

**[04:36] S**

Now I shall take them down to cremate.

**[04:39] S**

You will help me.

**[04:41] S**

Understood?

**[05:01] Gi**

Hey, Schierke... Let's go back.

**[05:04] Gi**

The sun's setting!

**[05:06] Gi**

Come on...

**[05:18] Gi**

You'd need more than a forest's  
worth of trees to build all these!

**[05:23] S**

*What are they trying to do,*

**[05:26] ---**

*making something so large?*

**[05:29] S**

*So many people and things,*

**[05:32] S**

*gathered merely for bloodshed?*

**[05:36] S**

*This is the world to which they belong.*

**[05:46] S**

*Mistress, the voices of the spirits  
are very hard to hear here,*

**[05:51] S**

*drowned out by human voices.*

**[05:55] Gu**

The wharf? You're sure?

**[05:57] Gu**

Yeah.

**[05:58] Gu**

You with her? Then, you should hurry.

**[06:01] Gu**

That place isn't safe after dark.

**[06:03] Gu**

Armed merchant ships, basically pirates,

**[06:06] Gu**

weigh anchor there.

**[06:07] Gu**

She could be kidnapped and  
sold to a foreign country...

**[06:11] Gu**

Wait!

**[06:13] Gu**

Are you looking for the witch?

**[06:19] Gu**

I'm searching for someone.

**[06:21] Gu**

If you know something about the  
witch, would you tell me?

**[06:25] Gu**

Why is someone like you looking for a witch?

**[06:28] Gu**

I know!

**[06:29] Gu**

You plan to catch and hand  
her over to the government,

**[06:32] Gu**

so you can get the glory!

**[06:34] Gu**

Glory?

**[06:35] Gu**

Don't try and fool me!

**[06:36] Gu**

The way you're dressed, you're some  
noble's son, squiring for a knight!

**[06:40] Gu**

You want glory, so you get  
promoted to full knighthood.

**[06:44] ---**

That's so petty!

**[06:45] ---**

Hey...

**[06:46] Gu**

I'll stop you!

**[06:49] Gu**

Wait! Listen to me!

**[06:59] Gi**

Schierke, I'm hungry.

**[07:02] Gi**

Let's go back.

**[07:04] Gi**

Wow!

**[07:07] Gi**

So witches are real, huh?

**[07:17] Gi**

You're a witch, right?

**[07:19] S**

Do I look like one?

**[07:22] Gi**

Yep.

**[07:24] Gi**

You have a staff and pointy hat.

**[07:26] Gi**

And you talk to animals.

**[07:28] Gi**

Also, there's her.

**[07:30] Gi**

A girl accompanied by a fairy  
could only be a witch.

**[07:34] Gi**

You can see me.

**[07:36] S**

*She is...*

**[07:38] Gi**

And then, your actions back there.

**[07:41] Gi**

The Kushans that were hung up,

**[07:43] Gi**

you released them, didn't you?

**[07:46] S**

You were able to see that?

**[07:48] Gi**

It was really cool,

**[07:50] Gi**

the way you bossed those grown-ups around!

**[07:52] Gi**

Was that magic?

**[07:54] S**

It wasn't anything that special...

**[07:57] Gi**

But don't witches live in the  
mountains or forests?

**[08:01] Gi**

What are you doing here?

**[08:03] S**

I'm on a journey.

**[08:05] Gi**

Alone?

**[08:06] Gi**

Or with her, just you two?

**[08:09] S**

No.

**[08:10] S**

Ever since we came to this  
city, a lot has happened.

**[08:17] Gi**

It's pretty hard, isn't it?

**[08:19] Gi**

Being different than others.

**[08:22] S**

Are you from this city?

**[08:24] Gi**

Nope.

**[08:25] Gi**

A lot has happened to me, as well.

**[08:28] Gi**

Let's say, hypothetically...

**[08:30] Gi**

There was an ugly duckling.

**[08:32] S**

Duckling?

**[08:33] Gi**

Oh, I know that fairytale!

**[08:35] Gi**

The ugly duckling was different from everyone, so she was left out.

**[08:40] Gi**

Because the ugly duckling was...

**[08:42] Gi**

A swan!

**[08:43] Gi**

A black kite!

**[08:45] Gi**

One day a murder of mean crows  
attacked the duck's nest.

**[08:50] Gi**

The weak ducklings couldn't fly away,

**[08:54] Gi**

and they were all captured.

**[08:57] Gi**

The black kite was convinced she  
was just a weird duckling,

**[09:00] Gi**

and didn't know how to fly.

**[09:02] Gi**

So she was also captured.

**[09:05] Gi**

But then, it was the king  
of birds who saved them.

**[09:09] Gi**

The white hawk.

**[09:11] S**

Hawk?

**[09:12] Gi**

The white hawk brought  
dragons in his service,

**[09:16] Gi**

and they quickly defeated the crows.

**[09:20] Gi**

Black kites and hawks are  
related to one another.

**[09:22] Gi**

For the first time, the young  
black kite met someone similar,

**[09:25] Gi**

and she realized she could fly.

**[09:28] Gi**

And then what happened?

**[09:29] Gi**

The white hawk

**[09:30] Gi**

defeated the crows that were  
rampaging through the country.

**[09:34] Gi**

Not only were there dragons by its side,  
but there were ducklings,

**[09:39] ---**

and even stray crows that had turned to good.

**[09:43] Gi**

The black kite was special.

**[09:45] Gi**

Only she could fly in the same  
sky as the white hawk.

**[09:48] Gi**

Only she could feel the same wind.

**[09:51] Gi**

What a romantic situation!

**[09:55] Gi**

But then, one day...

**[09:58] Gi**

The duckling princess, whom the  
king of crows had captured,

**[10:01] Gi**

was saved by the white hawk.

**[10:03] Gi**

The cowardly ducklings wanted to  
marry her to the white hawk,

**[10:09] Gi**

to strengthen their bond  
to the powerful hawk.

**[10:13] ---**

Oh, my!

**[10:15] Gi**

The black kite disliked this.

**[10:19] Gi**

So she tried to make herself feel  
better by looking at the sea.

**[10:24] Gi**

And then? And then?

**[10:25] Gi**

The black kite met a young  
owl from the forest,

**[10:28] ---**

who was surrounded by gulls.

**[10:31] Gi**

The black kite thought to herself

**[10:34] ---**

that even though the young owl  
was surrounded by many gulls,

**[10:37] Gi**

she looked a bit lonely...

**[10:40] Gi**

"We're kind of similar.

**[10:45] Gi**

I wonder if we can be friends," she thought.

**[10:51] S**

The—

**[10:53] ---**

The owl felt the same way...

**[10:59] Gi**

Hey, do you have someone  
who understands you?

**[11:03] S**

Everyone I travel with is normal,

**[11:07] S**

so when it comes to witches...

**[11:15] S**

*They're in harmony.*

**[11:16] Gi**

It's love, isn't it?

**[11:17] Gi**

It's love!

**[11:18] S**

I-It isn't like that!

**[11:20] S**

Just, as a grown-up, he's been  
watching out for me.

**[11:24] S**

And so, I find myself letting him spoil me.

**[11:32] Gu**

Stop right there, brats!

**[11:35] Gi**

Who are they?

**[11:36] Gi**

Slavers? Pirates?

**[11:37] S**

Those are...

**[11:40] Gu**

You won't get away!

**[11:42] Gu**

You wanna make it hard, huh?

**[11:44] Gu**

Stop crying!

**[11:46] Gu**

There's no place to run, anyway!

**[11:50] S**

Stop this at once.

**[11:54] S**

Do not make me witness  
further ugliness today.

**[12:04] Gu**

Girl, you think you're a witch  
or something, dressed like that?

**[12:08] S**

I do.

**[12:09] Gi**

And you are pirates, aren't you?

**[12:11] Gi**

Pirates!

**[12:12] Gi**

You plan to kidnap those kids and sell them!

**[12:15] Gu**

These are Kushan kids,  
whose parents were hanged!

**[12:18] Gu**

That's why we can't leave them in the city.

**[12:24] Gi**

My, maybe this place deserves  
to be put to the torch.

**[12:28] S**

To a witch such as I,  
city law and merchant logic mean nothing.

**[12:33] Gi**

Girl, if you talk back to us, you'll join—

**[12:38] Gi**

Huh?

**[12:39] Gu**

Hey, what's wrong?

**[12:40] Gu**

I... I can't move!

**[12:43] Gi**

Amazing.

**[12:44] Gi**

Magic? Was that magic?

**[12:46] S**

J-Just a hypnotic suggestion!

**[12:48] Gu**

What did you do, girl?!

**[12:50] Gu**

If you don't let me move again, I'll beat—

**[12:53] Gu**

What?

**[12:56] Gu**

I knew this was going to happen...

**[12:58] S**

Isidoro?

**[13:00] Gi**

Is that the one?

**[13:01] S**

Definitely not.

**[13:02] Gu**

Hey, pirates!

**[13:04] Gu**

Enough of your crimes!

**[13:06] Gu**

Don't try and say you're gathering  
these kids for a picnic!

**[13:09] Gu**

Pathetic!

**[13:10] Gu**

You stupid brat!

**[13:17] Gu**

*I did that without thinking.*

**[13:24] Gu**

*It's the first time I've cut someone down...*

**[13:28] Gu**

Now that we've seen our friend's blood...

**[13:31] S**

Isidoro!

**[13:32] Gu**

Girl, stay out of this,

**[13:35] Gu**

unless you wanna get hurt.

**[13:38] ---**

*At this rate...*

**[13:40] Gu**

*Stop. Don't use that.*

**[13:44] Gu**

*Wait... Why are you so mad?*

**[13:47] Gi**

That isn't it.

**[13:48] Gi**

He wants to conceal what you are.

**[13:50] Gi**

Isn't that nice of him?

**[13:52] Gi**

You can do it, monkey!

**[13:53] S**

*She can hear our telepathic conversation?*

**[14:03] Gi**

Wow! Wow!

**[14:04] Gi**

He's fighting grown-ups!

**[14:05] S**

But eventually, they'll catch him.

**[14:11] Gu**

All the inns are full...

**[14:13] Gu**

Guts?

**[14:14] Gu**

Throw down your weapon,  
and we won't kill you.

**[14:18] Gu**

We'll just beat you half to death and  
hang you from the mast for a day...

**[14:26] Gu**

What's your problem?

Butt in and you'll get hurt.

**[14:30] Gi**

Hey, there.

**[14:34] Gu**

Y-You're...

**[14:36] Gu**

It seems you're helping my comrade.

**[14:38] Gu**

I shall join you!

**[14:40] Gu**

You wanna fight?

**[14:47] Gu**

Wow...

**[14:47] Gu**

*He's...*

**[14:50] Gu**

*He's slaughtering them without hesitation.*

**[15:05] Gu**

That's the problem with kids.

**[15:09] Gu**

Around adults, they don't know their place.

**[15:14] Gu**

Captain!

**[15:16] Gi**

Definitely a pirate!

**[15:17] Gu**

Listen up, kids.

**[15:20] Gu**

The world of adults has stern rules.

**[15:23] Gu**

And if you break them, you need  
to be punished a little.

**[15:28] Gu**

I thought pirates had more spine!

**[15:38] Gu**

Not bad...

**[15:41] Gu**

The standard swordsmanship of a noble.

**[15:43] Gu**

But...

**[15:45] Gu**

Wait!

**[15:47] Gu**

Take this.

**[15:55] Gu**

You shouldn't underestimate  
grown-ups, little boy.

**[15:58] Gu**

Now, how will you pay for all this mess?

**[16:07] Gu**

Time for the main act...

**[16:09] Gu**

The opener can get lost.

**[16:16] Gu**

He's...

**[16:18] Gu**

You can keep up with me on a ship?

**[16:21] Gu**

*Of course.*

**[16:22] Gu**

*I roll around, whenever I use my sword.*

**[16:25] Gu**

*I can fight in any stance!*

**[16:29] Gu**

*Oh, no!*

**[16:32] Gu**

Your sword lacks the desire for bloodshed.

**[16:36] Gu**

Now, enough games.

**[16:39] Gu**

Men, tie them all up!

**[16:41] Gu**

Yes, sir!

**[16:43] Gu**

*Puck Spark!*

**[16:52] Gu**

Now!

**[16:58] Gu**

The gate's closing!

**[17:00] Gu**

Even if they're children,  
I don't know how we took

**[17:03] ---**

all these Kushans out of the  
city, with no problem.

**[17:06] Gu**

What's going on?

**[17:09] Gi**

That's...

**[17:10] Gi**

a secret! Right?

**[17:13] Gu**

Well? What will you do with the children?

**[17:17] Gi**

Take them with us, of course.

**[17:20] Gu**

You're being selfish again.

**[17:21] Gi**

It's been settled.

**[17:22] Gi**

This is my decision as a seer!

**[17:25] S**

Um, will that be all right?

**[17:28] Gi**

I don't want to ruin my fun memories.

**[17:32] Gi**

And our boss isn't the kind of  
petty man to complain

**[17:36] ---**

about something like this, right?

**[17:38] Gi**

Right?

**[17:40] Gu**

Fine. We'll take them.

**[17:45] Gu**

Take it.

**[17:46] Gu**

What? Don't be stupid.

**[17:47] Gu**

I can't take a stolen sword!

**[17:49] Gu**

Can you protect them unarmed?

**[17:52] Gu**

You're the one who dropped  
your sword in the sea, right?

**[17:56] Gu**

How lame! Think you can  
be a knight like that?

**[17:58] Gu**

And you looked as stupid  
as a flipped-over frog!

**[18:01] Gu**

And you staggered like a  
drunk on those boats!

**[18:04] Gi**

Hey, witch girl...

**[18:06] Gi**

Would you like to come with us?

**[18:13] S**

With...

**[18:18] S**

...you?

**[18:25] S**

If you feel that you have  
no place in this world,

**[18:30] S**

we would welcome you.

**[18:34] Gi**

What will you do?

**[18:39] S**

I...

**[18:45] S**

I...

**[19:03] S**

Thank you, but...

**[19:06] S**

I have a place to go home to.

**[19:10] Gi**

I see...

**[19:12] Gi**

That man,

**[19:14] Gi**

he's your...

**[19:16] Gi**

Tsk... Guess I got turned down.

**[19:19] Gi**

Too bad.

**[19:21] S**

I'm sorry.

**[19:22] Gi**

Oh, right. I haven't gotten your name yet.

**[19:25] Gi**

I'm Sonia.

**[19:26] S**

I am Schierke.

**[19:27] S**

Ivalera.

**[19:29] Gu**

Whad's wong?

**[19:31] Gu**

Your pwetty hace is all veat up...

**[19:35] Gu**

You, too... I'd mistake you  
for a crushed meat bun.

**[19:40] Gu**

Say fhat?!

**[19:41] Gu**

Maybe I bweak awll your deeth?

**[19:47] Gu**

Talk like a human being!

**[19:50] Gu**

I'm Mule.

**[19:51] Gu**

What's your name?

**[19:52] Gu**

Ijidodo.

**[19:54] Gu**

I'll remember your name, Ijidodo!

**[19:57] Gu**

It's "Ijidodo"!

**[19:59] Gu**

Schierke...

**[20:00] Gu**

Get away from this city, as soon as you can.

**[20:13] S**

What was that?

**[20:17] Gi**

Let's meet again, forest owl!

**[20:21] Gu**

Okay, wet's head vack.

The gate will ve cwosing.

**[20:24] Gu**

He says, "Okay, let's head back.  
The gate will be closing."

**[20:30] Gu**

Um...

**[20:32] Gu**

I'b swowwy boud your hat and cwothes...

**[20:37] Gi**

Huh? I couldn't hear you!

**[20:39] Gi**

Speak a human language.

**[20:41] ---**

I'm sorry about your hat and clothes...

**[20:45] S**

And I'm sorry for being stubborn.

**[20:49] S**

Thank you for coming.

**[20:53] P**

Not at all. We weren't able to help at all.

**[20:58] Gu**

Okay, food time!

**[21:09] Gu**

It hurts, just looking at you.

**[21:14] Gu**

This place is filled with  
nasty sorts, isn't it?

**[21:17] Gu**

Couldn't you find better lodgings?

**[21:19] Gu**

It could not be helped.

**[21:21] Gu**

The whole city is so full of soldiers,

**[21:23] Gu**

we should be grateful we found any place.

**[21:26] G**

Taverns are all the same.

**[21:29] G**

Gambling, fighting, whores.

**[21:31] Gu**

Come over here and pour me a drink, missy—

**[21:33] Gu**

Listen, mister...

**[21:36] G**

And drunks.

**[21:38] Gu**

Keep your feet off the table when we eat.

**[21:42] F**

Everyone, we're back.

**[21:44] F**

Come on.

**[21:45] S**

B-But...

**[21:49] S**

Ta-dah!

**[21:52] S**

The clothes make the witch, huh?

**[21:55] F**

The tavern's owner

**[21:56] F**

was nice enough to give us  
her daughter's old clothes.

**[22:00] S**

It a little tight and hard to move in...

**[22:03] S**

And I don't feel right without my staff.

**[22:05] F**

It's only for while we stay in this city.

**[22:08] Gu**

You look good.

**[22:10] Gu**

Yeah, it's a good disguise.

**[22:13] Gu**

Nobody would think you're  
actually a scary witch

**[22:17] Gu**

who could flatten a village.

**[22:20] Gu**

What?

**[22:24] Gu**

What's going on? Three girls,  
somewhere like this?

**[22:28] Gu**

I guess one of them's a kid.

**[22:30] Gu**

She's so pretty!

**[22:31] Gu**

Why not have a drink?

**[22:34] F**

I refuse.

**[22:37] gu**

Hey, you drunk—

**[22:38] gu**

What is it, kid?

**[22:39] gu**

You really think kids should  
be in a place like this—

**[22:44] gu**

What the hell?

**[22:47] G**

That's the price...

**[22:50] ---**

For staining my comrade's new clothes.

**[22:54] S**

*Comrade...*

**[22:58] S**

*Mistress, this city and the human world*

**[23:03] S**

*are so very vulgar and foolish.*

**[23:08] Gu**

Girls...

**[23:12] S**

*It's ugly.*

**[23:14] G**

Not bad.

**[23:16] S**

*But, mistress...*

**[23:20] S**

*Even with all that, I can smile!*

**[23:32] S**

*If you would continue your journey,*

**[23:36] S**

*you will see the Apostles again, soon.*

**[23:43] S**

*And when that happens,  
their leader will most likely be*

**[23:48] S**

*the hawk.*

**[23:49] ---**

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:26:33 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:27:01 UTC by whimsee